

Kostenfrei per Post an alle Haushalte (ausgenommen Werbeverweigerer) sowie durch Auslegen in diversen Geschäften
in den Gemeinden Au i. d. Hallertau, Nandlstadt und Rudelzhausen

HOLLEDAUER *Journal*

8. Ausgabe • März / April 2026

AU i. d. HALLERTAU - NANDLSTADT - RUDELZHAUSEN



**Indisch
&
Thailändisch**

Mittagstisch
ab 8,50 €

KIL 
im 
Bergsteffl
Biergarten & Restaurant

**Nutzen Sie unsere App
mit Gutschein**
Gutschein Code: P26L
Wert 5 Euro
Gültig bei jeder Bestellung
via App ab 50,-



www.kilaimbergsteffl.de • Bürgergasse 1, 84072 Au in der Hallertau, 08752 - 869 11 44



Elektriker/Elektroniker

als Wartungs- und Servicetechniker
im Außendienst gesucht m/w/d
Vollzeit 37,5 Stunden / 4 -Tage Woche

Aufgabenschwerpunkt:

Wartungs- und Servicearbeiten an Brandmelde und Sicherheitsbeleuchtungsanlagen

Aufgabenprofi:

- abgeschlossene Ausbildung in einem Elektrofachberuf und Berufserfahrung
- Zuverlässigkeit und Selbständigkeit
- Reisebereitschaft bayernweit mit Schwerpunkt Kreis FS, LA, ED, M und Umland
- gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift

Sie erwartet:

- unbefristeter Arbeitsplatz in Familienbetrieb mit flacher Hierarchie und zukunftssichere Branche
- leistungsgerechtes Gehalt und ein attraktives Arbeitszeitmodell
- 30 Tage Urlaub und diverse Sozialleistungen

Sollten wir Ihr Interesse geweckt haben, richten Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung bitte an:

RM Batterie- und Sicherheitstechnik Vertriebs GmbH
Rudelzhausen-Tegernbach, Nandlstädter Str. 13
Tel.: 08752/6857018, E-Mail: birgit.maier@rm-maxien.de
www.rm-maxien.de

Wir kümmern uns um Ihre Versicherungs- und Finanzfragen!



LVM-Versicherungsagentur
Andreas Römer
Gewerbering 18
84072 Au. i. d. Hallertau
Telefon 08752 / 14 41
a-roemer@agentur.lvm.de

Freisinger Str. 3
85406 Zolling
Telefon 08167 / 950 668
<https://agentur.lvm.de/a-roemer>



Errichtung einer Wohnanlage mit 12 Wohneinheiten und einer Tiefgarage mit 16 KFZ-Stellplätzen Judith-von-Bayern-Str. 5, 85405 Markt Nandlstadt

2- bis 3-Zimmer-Wohnungen

44,84 – 76,82qm

Balkon oder Terrasse

Tiefgarage

gehobene Ausstattung

Aufzug vom Keller
bis zum Dachgeschoss

Baubeginn: erfolgt
5 Einheiten bereits reserviert

100.000 €
für 1,91% Zinssatz
gesichert /
je Wohneinheit



Gerne informieren wir Sie ausführlich über das Bauvorhaben.
Schreiber Wohn- und Gewerbebau GmbH | Gewerbeplatz 12 | 85402 Kranzberg
Tel.: 08166-9988420 | Mobil: 0172-8911375 | E-Mail: info@schreiber-wohnbau.de



Regionale Produkte & Dienstleistungen – nur einen Wimpernschlag entfernt

Autolackiererei Hein	Seite 7	HB Hans Bauer Abbruch, Erdbau	Seite 10
Auto Kollmannsberger	Seite 17	Holzbau Kürzinger-Jungmann	Seite 21
Baron Heizung-Sanitär	Seite 7	KILA im Bergsteffl	Seite 1
Bauelemente Rupert Donath	Seite 19	Kinder Second Hand	Seite 8
Bäckerei Gabelsberger	Seite 9, 16	Landhandel Au Hallertau	Seite 12
Bestattung Baumann e.K.	Seite 24	Ledermanufaktur	Seite 12
Bestattungen Maushammer	Seite 23	LVM Versicherung	Seite 2
Bodenbeläge Schindlbeck	Seite 21	Maler- und Lackierer Tobias Baur	Seite 8
CCV	Seite 23	Maler Thumann	Seite 4
Energie Südbayern	Seite 13	Montageservice Linseisen	Seite 14
Fahrschule Mayer	Seite 10	Revita Bad	Seite 23
Fahrschule Schulz	Seite 5	RM Batterie	Seite 2
Fliesen Weingartner	Seite 4	Restaurant La Piazza	Seite 24
Freie Tankstelle Heigl e.K.	Seite 5	Schlossbrauerei Au	Seite 11
Freisinger Stadtwerke	Seite 15	Schreiber Wohnbau	Seite 2
Garten-/Landschaftsbau Sperrer	Seite 15	Sedlmaier Trockenbau	Seite 19
Gaststätte Zum Tapferen Schneiderlein	Seite 17	Zimmerei Geier	Seite 12
Getränke Appel	Seite 16	Zimmerei Kuffer	Seite 20
Hallertauer Geflügel Krumbucher	Seite 6		

Gewinnspiel 16

Foto: Artenauta – stock.adobe.com

11 Familientag in Nandlstadt

Foto: Initiative Nandlstadt – Eltern für Kinder e.V.

Wirtshausabend am 3. Mai im Schlossbräukeller Au 20

Foto: Auer Geigenmusi

8 Die Holledau erleben

Foto: LRA Freising Tamara Steinleitner



Aus der Marktverwaltung Au

Interkommunales Projekt Abens-Hochwasserschutz

Beteiligung von 12 Kommunen an Pilotprojekt

Der Zuwendungsbescheid des Pilot- und Forschungsprojektes AQUA Abens wurde nun offiziell vom Amt für Ländliche Entwicklung (ALE) Niederbayern an den Projektträger die Stadt Neustadt a.d. Donau übergeben. Die Stadt Neustadt a.d. Donau tritt stellvertretend für die ILE (Integrierte Ländliche Entwicklung) ABeNS auf. Die Bezeichnung AQUA steht für: Abens-Hochwasserschutz von der Quelle bis zur Mündung als Umweltgerechte Anpassungsstrategie. An diesem interkommunalen Projekt beteiligen sich neben der ILE ABeNS und der ILE Hallertauer Mitte auch die beiden oberbayerischen Kommunen Rudelzhausen und Au i.d. Hallertau. Zur ILE ABeNS gehören: Abensberg, Biburg, Neustadt a.d. Donau und Siegenburg. Die ILE Hallertauer Mitte setzt sich

zusammen aus: Mainburg, Aiglsbach, Attenhofen, Elsendorf, Train und Volkenschwand.

Franz Högl, erster Vorsitzender der ILE Hallertauer Mitte begrüßt das Projekt, da „der dezentrale Wasserrückhalt im Einzugsgebiet der Abens für die Menschen in der Region und auch für die Land- und Hopfenwirtschaft von großer Relevanz ist. Durch die Mitwirkung der zwölf Kommunen ist eine ganzheitliche Betrachtung des Flusses Abens von der Quelle bis zur Mündung möglich.

„Über eine Projektlaufzeit von 24 Monaten werden wir verschiedene Arbeitspakete (von der Identifikation der Gebiete, in denen das Wasser schnell oberflächlich abfließt und so das Hochwasser speist, bis hin zu Maßnahmen und deren Verortung in der Fläche für den dezentralen Hochwasserschutz) umsetzen und in enger Abstimmung mit den verschiedenen Akteuren vor Ort entwickeln.



Als Projektstart ist der 1. April 2026 anberaumt. Die vorläufigen Kosten für das zweijährige Projekt belaufen sich auf gerundet 194.188,00 €.

„Der interkommunale Projektcharakter ist ein sehr gutes Beispiel, wie durch Fördermittel des Freistaats die ländliche Entwicklung passgenau unterstützt werden kann“, ist das Schlusswort von Kelheims Landtagsabgeordneter Petra Högl, die auch amtierende Vorsitzende des Agrarausschusses des Bayerischen Landtags ist.

Text: Markt Au, ILE ABeNS

Foto: VG Mainburg

- ◆ **Ausgezeichnete Expertise:** Maximilian Weingartner bringt sein Fachwissen als staatlich geprüfter Bautechniker und Fliesenlegermeister mit Auszeichnung in jedes Projekt mit ein.
- ◆ **Termingerechte Umsetzung:** Wir legen Wert auf Pünktlichkeit und halten uns an vereinbarte Termine, um Ihnen einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten.
- ◆ **Kundenzufriedenheit:** Die Zufriedenheit unserer Kunden steht im Mittelpunkt. Wir streben danach, Ihre Erwartungen zu übertreffen und Ihrem Projekt eine einzigartige Note zu verleihen.



Fliesenlegermeisterbetrieb

Maximilian Weingartner
 Maria-Eich-Str. 17a
 84072 Au i.d. Hallertau
 Mobil: 0152 / 297 608 80
 E-Mail: kontakt@fliesen-weingartner.de

Neubau | Sanierung | Treppen | Bäder | Ofenbau

- Fachkundige Beratung und Verkauf von Farben • Stimmige Raumkonzepte
- Professionelle Fassadengestaltung • Qualität vom regionalen Fachbetrieb

Nußbaumweg 3 | 84072 Au/Abens
 Telefon: 08752 85246 | Mobil: 0171 1704817
kontakt@maler-thumann.de | www.maler-thumann.de



MALER
THUMANN



Markt Au: Männerfürsorgeverein erhält Spende vom Marktgemeinderat

Der katholische Männerfürsorgeverein (KMFV) kümmert sich im Rahmen einer Zweckvereinbarung zwischen dem Landkreis Freising und mehreren Kommunen um die Betreuung der Bewohner der Notunterkunft des Marktes Au. Die Bereitstellung von Notunterkünften ist eine Pflichtaufgabe der Kommunen. Ziel ist es, den Menschen, die oft unverhofft und unverschuldet in die Obdachlosigkeit geraten sind, zu betreuen und ihnen wieder Perspektiven zu eröffnen.

Um die Zusammenarbeit zwischen der Marktgemeinde Au und der Männerfürsorge zu optimieren, fand im Rathaus ein Austauschgespräch statt. In diesem Rahmen übergab Bürgermeister Hans Sailer eine Spende des Marktgemeinderates von 300,- €. Das Geld wird für Lebensmittelgutscheine, notwendige Medikamente oder auch für dringende Fahrten mit dem Öffent-

lichen Nahverkehr verwendet. Zum Austauschgespräch waren im Rathaus in Au zusammengekommen (von links): Leiter des Ordnungs- und Bauamtes Jan Kling,

Bürgermeister Hans Sailer und vom KMFV Alexander Glaser, Simone Herrmann und Vivian Rasemann.

Text und Foto: Markt Au



FREIE TANKSTELLE HEIGL e.K.

Ihre Tankstelle mit dem freundlichen Service!

moderne Auto Waschanlage
Markenkraftstoffe & Autogas zu günstigen Preisen
rund um die Uhr auch am Tankautomat | bargeldlos mit girocard, Kreditkarte, Amex

Inh. Christine Forster
Freisinger Straße 20
84072 Au/Hallertau
Telefon: 08752 / 81 03 11
www.tankstelle-heigl.de

FAHRSCHULE SCHULZ

Telefon: 08756 2370
Mobil: 0157 85505218
E-Mail: info@fahrschule-schulz-fs.de

Wo findet Ihr / finden Sie uns?

Marktstr 23
85405 Nandlstadt

Nandlstädter Str. 4
85419 Mauern



Aus der Gemeindeverwaltung Rudelzhausen



Erfolgreiche Aktion „Saubere Landschaft“ in Rudelzhausen

Am 14. März 2026 fand die jährliche Aktion „Saubere Landschaft“ im Gemeindegebiet Rudelzhausen statt. Zahlreiche Bürgerinnen und Bürger halfen dabei, Straßenränder, Grünflächen und Waldstücke von achtlos weggeworfenem Müll zu befreien. Besonders schön war die Beteiligung vieler Familien, Vereine und Jugendgruppen. In einigen Gebieten wurde sogar weniger Müll als im Vorjahr gefunden. Das zeigt, dass das Umweltbewusstsein in der Gemeinde wächst, denn viele sammeln das ganze Jahr über Müll und entsorgen ihn richtig.

Text und Fotos: Gemeinde Rudelzhausen



Es ist nur ein Teil der Helferinnen und Helfer abgebildet

Neue Führung bei der Freiwilligen Feuerwehr Grafendorf 2026

Bei der Jahresversammlung 2026 der Freiwilligen Feuerwehr Grafendorf wurde das Führungsteam für die kommenden Jahre gewählt. Die Mitglieder bestätigten ihr Vertrauen in die neuen Kommandanten, die nun die Verantwortung für Einsatzleitung, Ausbildung und Organisation tragen.

Gewählte Führung 2026:

- 1. Kommandant: Florian Forstner,
- 2. Kommandant (Stellvertreter): Maximilian Brünner,
- Maschinist: Florian Matscheko

Die Wahl der Kommandanten ist ein demokratischer Prozess, bei dem alle aktiven Mitglieder der Grafendorfer Wehr ihre Stimme abgeben. Mit der neuen Führung wird die Feuerwehr Grafendorf weiterhin verlässlich für Sicherheit, Einsatzbereitschaft und Ausbildung sorgen.



v.l.n.r.: Kreisbrandmeister Markus Forster, Maschinist Florian Matscheko, Vorstand Stefan Hagl, 2. Kommandant Maximilian Brünner, 1. Kommandant Florian Forstner, Bürgermeister Michael Krumbucher, Kreisbrandinspektor Roman Bittrich

Foto: Freiwillige Feuerwehr Grafendorf



Hallertauer Geflügelhandel
Krumbucher



Halsberg 10 • 84072 Au i. d. Hallertau
Telefon 08752 - 810011

– Schutzgeimpftes Nutzgeflügel auf Bestellung –

**Täglich frische Eier und Dinkelnudeln ab Hof.
Wir freuen uns über Ihren Besuch an unserem
Verkaufsautomaten!**

Familie Krumbucher, Halsberg 3, 84072 Au/ Hallertau

Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten für Verdienste im Ehrenamt

Am 16. März 2026 wurde im festlichen Kuppelsaal in München das Ehrenzeichen des Bayerischen Ministerpräsidenten für Verdienste im Ehrenamt verliehen. Die Auszeichnung überreichte Dr. Florian Herrmann, Staatsminister und Mitglied des Bayerischen Landtags, an enga-

gierte Bürgerinnen und Bürger, die sich in herausragender Weise für ihre Gemeinschaft einsetzen.

Unter den Geehrten aus Rudelzhausen befanden sich (von links nach rechts): Landrat Helmut Petz, Johann Kriegler, Johann Schart, Lucia Hölzl, Heidi Zöhler sowie Bürgermeister

Michael Krumbucher. Im Mittelpunkt der Ehrung stand das langjährige und außergewöhnliche Engagement der Ausgezeichneten:

Lucia Hölzl hat ihr ehrenamtliches Wirken über Jahrzehnte hinweg dem Schützenverein St. Peter Grafendorf gewidmet. Seit mehr als 50 Jahren ist sie ununterbrochen Mitglied des Vereinsausschusses.

Johann Kriegler und Johann Schart engagieren sich seit vielen Jahren im Krieger- und Reservistenverein Hebrontshausen. Johann Schart ist seit fast vier Jahrzehnten als Kanonier aktiv und war rund 30 Jahre zweiter Vorsitzender. Johann Kriegler ist seit 30 Jahren Reservistensprecher und seit über 20 Jahren Kanonier der Böllerschützen. **Heidi Zöhler** war 16 Jahre lang Vorsitzende des Zweigvereins Rudelzhausen des Katholischen Deutschen Frauenbundes und führte dieses Amt mit großem Organisationstalent und persönlichem Einsatz.

Die Verleihung des Ehrenzeichens würdigt das herausragende, oft jahrzehntelange Engagement dieser Persönlichkeiten, die mit ihrem Einsatz einen unschätzbaren Beitrag für das Gemeinwohl und den gesellschaftlichen Zusammenhalt leisten.

Foto: Bayerische Staatskanzlei



Baron

Heizung·Sanitär

Pfaffenhofener Str. 39 | 84072 Au/Hallertau
Telefon 087 52 / 869 96 99 | info@baron-heizung-sanitaer.de



Wenn Lack, dann richtig! Perfektion bis ins Detail – für ein rundum glänzendes Ergebnis

Unsere Leistungen:

- Lackierungen
- Unfallinstandsetzungen
- Oldtimer und Youngtimer
- Sonderlackierungen
- Spot-Repair
- Dellendrücken
- Autoglas
- Reparaturlackierungen

Bahnhofstr. 17 | 85405 Nandlstadt | Tel. 08756 / 913 38 91 | info@autolackiererei-hein.de

Die Holledau erleben

Einsteigen und autofrei den Tag genießen – mit dem Freizeitbus!

Mit Fahrradanhänger ausgestattet, drehen die Freizeitbus-Linien **6010** und **6030** an allen Wochenenden und Feiertagen vom 5. Mai bis 3. Oktober 2026 wieder ihre Runden durch das schöne Donau- und Altmühltal, die hügelige Hallertau und die Region Freising bis hin zum idyllischen Ampertal und den Isarauen bei Freising.



Die Freizeitbusse bringen nicht nur Ausflügler und Wanderfreunde bequem zu attraktiven Startpunkten und Sehenswürdigkeiten, sondern bieten auch Radfahrern die Möglichkeit, ihre Fahrräder sicher im Fahrradanhänger mitzunehmen. Entlang der angefahrenen Haltestellen

verlaufen zahlreiche abwechslungsreiche Radrundtouren und Themenwege, die direkt vor Ort beginnen oder leicht erreichbar sind.

In der Region Freising werden fünf Haltestellen bedient: Freising Busbahnhof, Erlau (bei Freising), Attenkirchen, Au i. d. Hallertau und Rudelzhausen. Sie sind ideale Ausgangspunkte, um die vielfältigen Naturlandschaften und Ausflugsziele der Region bequem zu Fuß oder mit dem Fahrrad zu entdecken.

Weitere Informationen, Tourenvorschläge sowie die Online-Buchungsplattform zur Fahrradmitnahme finden Sie unter: www.freizeitbusse.de oder unter: www.tourismus-kreis-freising.de/service/freizeitbus.

Text: Martina Mayer,
Foto: LRA Freising Tamara Steinleitner

Gedichte, Gstanzl und Versal:
www.versalhexe.de



Der Hund war schneller

Zu Ostern bach i a Lammppe,
der Duft ziagt durchs ganze Haus,
und nebenbei schaut's in da Küche
scho ganz schee wuid aus.

Die Eier farb i bunt für d'Kinder,
damit i die Nester verstecka ko im Gart'n,
die am Ostersonntag schon ganz hibbelig
aufs Suacha wart'n.

Die Tant sogt spontan
Heid schau ma auf an Kaffee vorbei,
drum werd no schnoi putzt und g'wischt
oh mei oh mei.

I versteck die Nester
im Gras und im Hei,
denk ma: „Des werd für de Kinder
a rießengroße Gaudi sei“

Auf oimoi rennt unser Hund narrisch los,
mia werd glei Angst und bang
er find't de Nester
und frisst ois glei zam

Die Kinder schrein:
„Wo dern denn unsre Gschenke leng?!“
I zoag auf'n Hund:
„Im Bauch – der is leider schneller gwen.“

Kinder Second Hand

Ab sofort
gibt es jeden
ersten Samstag
im Monat
20% auf Alles

Öffnungszeiten

Di, Mi, Fr. 09:00 - 13:00 Uhr
Do 09:00 - 16:00 Uhr
Sa 09:00 - 12 Uhr

Kinder Second Hand, Pfaffenhofener Straße 39, Au
Tel: 0 87 52 - 866 40 97

TOBIAS BAUR

MALER- UND LACKIERERMEISTER

LOHWEG 8 A | 84072 OSTERWAAL
MOBIL 0170 / 2601576 | BAUR.TOBIAS.1@GMX.DE



Hast du Töne...

Bäckerei Gabelsberger

... backt's kernig frisch



Wir sind Ihr Ansprechpartner bei Hochzeiten und sonstigen Feiern, wie Geburtstagen, Firmenfeiern und Muttertag und möchten Sie mit einer ausführlichen Beratung und dem richtigen Konzept unterstützen.

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für die langjährige Treue

Im Februar 1996 wurde der Laden in der Hauptstraße als zweite Filiale in Au eröffnet, und prägte über Jahre den Dorfkern. Diesen Laden müssen wir zu Beginn der Sommerferien schließen. Geplant war zu Schulbeginn wieder im Zentrum ein neues Projekt zu starten, diesmal mit Café und Sitzplätzen im Freien. Doch durch ein paar Stolpersteine und der endgültigen Standortfrage wird sich das Vorhaben bis zum neuen Jahr verschieben.



Mit der Schließung unseres Ladens in der Hauptstraße verlängern wir unsere Öffnungszeiten in der Pfaffenhofer Straße beim Penny, wo wir Montag bis Samstag ab 5.30 Uhr, sowie Sonntag von 8.00 bis 11.00 Uhr geöffnet haben werden.

Mit dieser Veränderung setzten wir auch verstärkt, auf den Ausbau unserer Konditorei und freuen uns, eine Konditormeisterin in unserem Betrieb begrüßen zu dürfen.

Frau Theresa Osner absolvierte Ihre Meisterprüfung im Sommer 2025. Sie arbeitete als Konditorin bei der Konditorei Markus in München und sammelte Erfahrung in der 5-Sterne-Kreuzfahrt. Zusätzlich begrüßen wir ab Sommer 2026 eine Auszubildende, die uns gern unterstützen möchte.

Bäckerei Gabelsberger
Klosterberg 12
84072 Au in der Hallertau
Tel. (0 87 52) 71 82, Fax 86 94 31
www.gabelsberger-baekerei.de

Tierschutzverein Hallertau u. U. e. V.

Kleiner Piekser – großer Schritt für den Tierschutz

Es kann immer passieren, dass der eigene Hund oder die Katze mal nicht nach Hause kommt. Gut ist es, wenn die Tiere mit einem Mikrochip gekennzeichnet sind und bei den Registrierdatenbanken wie dem Deutschen Haustierregister oder Tasso auch angemeldet worden sind. Die Registrierung ist sehr wichtig, da Chippen ohne Registrierung sinnlos ist.

Sehr geehrte Tierbesitzer von Hunden und Katzen, vermeiden Sie unnötiges Leid und Stress bei Ihren Tieren. Lassen Sie Ihr Tier chippen und registrieren. Mit wenig Aufwand schaffen



Sie die Möglichkeit, dass Ihnen Ihr geliebter Vierbeiner auch wieder zugeführt werden kann. Der Tierschutzverein Hallertau u. U. e. V. und / oder Ihr Tierarzt beraten Sie gerne. Wir Tierschutzvereine müssen jedes Jahr eine so große Menge an Fundtieren aufzunehmen und versorgen diese wirklich vorbildlich. Aber für das Tier ist es immer besser, wenn es so schnell wie möglich in sein Zuhause zurückkann.

Vielen Dank im Namen der Tiere!

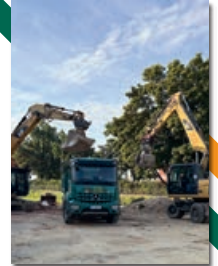
Der Vorstand
 Tierschutzverein Hallertau u. U. e. V.

Hans Bauer

Abbruch • Erdbau • Kies • Sand

Hauptstraße 9a • 84072 Reichertshausen
 Telefon 08752 482 • Mobil 0170 2102546
 email@bauer-fuhrunternehmen.de

www.bauer-fuhrunternehmen.de



Fahrschule



Karl Mayer
 GmbH

... mit Spaß
 zum Erfolg



85410 Haag a.d. Amper
 Inkofener Str. 2

85395 Attenkirchen
 Am Bachfeld

Telefon: 08167 / 955 675

Marktmeisterschaft der Schützen



Bei der diesjährigen Marktmeisterschaft der Schützen war einiges geboten. Ausrichter war die Marktgemeinde, Gastgeber die königlich privilegierte Schützengesellschaft Nandlstadt, die den Wettbewerb nicht nur hervorragend organisierte, sondern sich am Ende auch den Titel sicherte. In den Einzelwertungen gab es starke Ergebnisse: Pokalsieger wurden von Immergrün Daniela Hausler (Damen) und Roland Hausler (Herren). Von den köglichen gewannen Marija Denninger (Aufgelegt) Veronika Stöckeler (Jugend) und Martin Erlbeck (Pistole).

Ein Dank geht an die Marktgemeinde für die Pokale sowie an alle Organisatoren und Helfern rund um Barthl Zeilhofer, Sebastian Krojer und Hans Hengster. Für die Bewirtung sorgten Judith Stöckeler, Christine Krojer, Thomas Bauer und Theresa Krojer.



v.l.: Reinhard Krojer, Ralf Hoffendahl, Gehard Betz, Martin Erlbeck, Veronika Stöckeler, Erich Köckeis, Daniela Hausler, Max Tafelmaier, Roland Hausler



v.l.: Gerhard Betz, Erich Köckeis, Reinhard Krojer

Text und Fotos: Beatrice Schwandt
Öffentlichkeitsarbeit kgl.priv. Schützengesellschaft Nandlstadt

Initiative Nandlstadt – Eltern für Kinder e.V.

FAMILIENTAG
In Nandlstadt

Freund & Helfer

zum Anfassen & Erleben

GROSSER FLOHMARKT FÜR JEDERMANN
RIESIGE TOMBOLA

03. Mai 2026
10:30 - 14:30 Uhr
vor und in der Hopfenhalle

Außerdem mit dabei:

- Essen & Trinken
- Kinderschminken & Tattoos
- Basteln mit den Hopfenmäusen
- Luftballon-Modellieren mit Ronja
- Spiel & Austausch mit Philipp
- und vieles mehr!

Unser Kinderbasar war wieder ein voller Erfolg. Dieses Jahr durften wir gleichzeitig unser 5-jähriges Jubiläum nach der Übernahme feiern. Unser Fotowettbewerb anlässlich des Jubiläums wurde sehr gut angenommen. Ein riesengroßes Dankeschön geht an all unsere fabelhaften Helfer – wieder einmal habt Ihr ein kleines Wunder möglich gemacht!

Aber schon bald geht es weiter. Unser nächstes Highlight ist der **Familientag** unter dem Motto „Freund & Helfer“ **am Sonntag, den 3. Mai von 10.30 – 14.30 Uhr** rund um und in der Hopfenhalle. Euch erwartet ein abwechslungsreiches Programm mit vielen Mitmach-Aktionen, Staunen und Anfassen. Parallel findet in der Hopfenhalle ein allgemeiner Flohmarkt für alle Schnäppchenjäger statt. Für das leibliche Wohl ist natürlich auch gesorgt.

Ein Tag für die ganze Familie – egal ob Kind, Mama, Papa, Oma, Opa oder einfach nur Interessierte – wir freuen uns auf Euch!

Text: Veronika Fürbacher

Unser Radler

Genieße das helle Radler für spritzige Leichtigkeit oder das dunkle Radler für intensiven Geschmack.

Perfekt für sonnige Nachmittage, gesellige Abende oder einfach zum Entspannen.

Prost auf deinen Geschmack!

www.auerbier.de



Internationale Christliche Gemeinschaft Au e. V. Outdoorgruppe „Waldkino“



Die Outdoorgruppe „Waldkino“ ist eine überkonfessionelle christliche Gruppe von Kindern und Jugendlichen im Sinne einer Pfadfinderschaft. In unseren Treffen als gesamte Gruppe oder in den einzelnen Teams lernen wir die verschiedenen Pfadfindertechniken: Feuer machen, ein Camp aufzubauen, auf offenem Feuer zu kochen, Knoten und Bünde, Orientierung, Karte und Kompass, erste Hilfe, Werkzeugsicherheit, Natur und Umwelt. In diesem Rahmen machen wir „Wald-

kinokinder“ immer wieder neue und spannende Erfahrungen. Das sind wir: Wir können kreativ sein, Freunde sein, wild sein, fröhlich sein, unterwegs sein, zusammen sein, draußen sein, musikalisch sein, still sein. Unser Motto: Alles, was ihr für euch von den Menschen erwartet, das tut ihnen auch. Wir treffen uns Freitag 16.00 – 18.00 Uhr alle zwei Wochen, außer in den Ferien. Kontakt: waldkino@icg-au.de
Internet: <https://icg-au.de/waldkino>



Text und Fotos: Johannes Weiss

Gartler Reichertshausen (bei Au)

Der Gartlerverein Reichertshausen veranstaltete am 21. März 2026 einen Veredelungskurs. Nach einer theoretischen Einführung in die Welt der Pflanzenvermehrung zeigte Peter Schlinsog dann das Veredeln ganz praktisch. Die Teilnehmer durften erst an Weiden üben, bevor sie sich an die Äpfel wagten. Nach dem erfolgreichen Kurs durften dann alle Teilnehmer ihre eigenen Versuche nach Hause mitnehmen und warten, bis sie angewachsen sind. Wir freuen uns immer, dass Peter Schlinsog unsere Kurse mit so viel Fachwissen hält!



HOLLEDAUER WAIDMANN
Ledermanufaktur

Echtes Lederhandwerk aus der Hallertau

Handgefertigte Lederwaren
• Gürtel • Messerscheiden • Jagdzubehör
Individuelle Anfertigungen

Besuche uns oder folge uns:
@holledauer_waidmann

Hallertau • Bayern

Mitglied der Zimmerer-Innung

PETER GEIER GmbH

Zimmerei · Holzbau · Bedachungen

Raiffeisenstr. 7 ■ 84104 Rudelzhausen
Tel. 0 87 52 / 86 11-0 ■ Fax 86 11-30
info@holzbau-geier.de ■ www.holzbau-geier.de

Ihr LandMarket®

Kommen Sie vorbei,
wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Landhandel Au Hallertau GmbH
Pfaffenhofenerstr. 27
84072 Au i. d. Hallertau
Tel. 08752 / 337

Volkverein Edelweiß Oberhaidlfing „Altaich“ begeistert an neuer Spielstätte



Auf eine äußerst erfolgreiche Theatersaison 2026 kann der Volkverein Edelweiß Oberhaidlfing zurückblicken. Der Premierenvorhang zur diesjährigen Inszenierung hob sich am 28.02.2026. In den insgesamt 7 Aufführungen begeisterte das Ensemble rund um Regisseurin Sieglinde Lobmayer vor jeweils ausverkauftem Haus dabei zahlreiche Theaterliebhaber aus nah und fern. Nach insgesamt 65 Jahren führte der Weg die rührige Theatergruppe mit dem Stück „Altaich“ wieder zurück in die alte und zugleich neue Heimat nach Oberhaidlfing. Wirt und Inhaber Alexander Geltl vom Gasthaus Geltl „Xandls“ zeigte sich sofort begeistert. Schon jetzt steht dabei fest, dass sich die neue Bühne mit Sicherheit zu einem neuen Mittelpunkt der Laientheaterszene im Landkreis Freising entwickeln dürfte und deshalb soll es auch nächstes Jahr wieder heißen: „Theaterzeit im Geltlssaal!“

Text: Martin Kraft, Volkverein Edelweiß Oberhaidlfing
Foto: Volkverein Edelweiß Oberhaidlfing

Wir retten Rehkitze e.V.



Die Saison für die Rehkitzretter startet Ende April, wenn die Landwirte beginnen, die ersten Felder des Jahres zu mähen und gleichzeitig die Rehkitze von den Müttern in die Felder gesetzt worden sind. Die Saison dauert bis Mitte Juli.

Die Kitze sowie auch Junghasen haben in den ersten Lebenswochen keinen Fluchtinstinkt und werden leider Opfer der Mähmaschinen. Da sie im Gras gut versteckt sind, ist die einzige Chance sie zu finden mit Hilfe von Thermaldrohnen. In den frühen Morgenstunden, wenn der Boden noch kalt ist und sich der warme Körper der Tiere deutlich davon abhebt, erkennt die Wärmebildtechnik sie sehr gut.

Wichtig ist, dass die Landwirte flächendeckend agieren und ihre Felder mit Drohnen abfliegen lassen. Drum unsere Bitte: Erzählt allen davon! Da es immer mehr Jäger mit eigenen Drohnen gibt und auch die Vereine sich mehr Drohnen anschaffen, werden die Kapazitäten immer größer.

Unser Verein: Wir retten Rehkitze e.V. gehört zu den größeren Vereinen. Wir starten mit 13 Drohnen und 180 Helfern in die Saison und bieten unsere Dienste den Landwirten ehrenamtlich und kostenlos an. Wie alle Vereine sind aber auch wir auf Spenden angewiesen, da das Equipment und die Versicherungen sehr teuer sind. Über 0178 / 1038574, www.wir-retten-Rehkitze.com können Landwirte Ihre Felder anmelden. Während der Saison sollte der Mähtermin 1-2 Tage vorher bekannt gegeben werden und bitte beachten, dass die Mahd zeitnah erfolgen muss, da die Kitze nicht ewig in den Körben ausharren können, ohne Schaden zu nehmen. Außerdem freuen wir uns auch immer über weitere ehrenamtliche Helfer. Registriert Euch einfach über unsere Homepage und Ihr bekommt dann umgehend weitere Informationen zugeschickt.



„Alles ist möglich.
Mit dem richtigen
Partner und
positiver Energie.“

Anna-Maria Rieder
deutsche Para-Skiathletin, Oberammergau



„Kaffee verbindet,
genauso wie eine
wertschätzende
Zusammenarbeit.“

Katrin Richter
DINZLER Kaffeerösterei, Irschenberg

Energie für starke Partnerschaften –
regional, sicher, fair.



esb.de

ESB
ENERGIE SÜDBAYERN



„Heute schon an
morgen denken. Gemeinsam
mit ESB bringen wir Energie
auf die Straße.“

Georg Dettendorfer
Dettendorfer Gruppe, Nußdorf am Inn



„Gute Schokolade
macht glücklich.
Eine gute
Partnerschaft auch.“

Barbara Kröner
Schokoladenmanufaktur Kröner, Murnau

Frauenbund Zweigstelle Au Ökumenischer Weltgebetstag in Au



Wie man Ökumene lebt, zeigten engagierte Frauen der evangelischen und katholischen Kirche zusammen mit dem Frauenbund beim Weltgebetstag 2026. Zum Thema „Kommt bringt Eure Last“ wurde gemeinsam Gottesdienst

gefeiert. Der Weltgebetstag ist die größte weltweite ökumenische Basisbewegung von Frauen. Eingeschlossen in dieses Gebet sind alle Frauen, damit jede die Kraft für den Alltag, die Aufgaben, das Miteinander und den Zusammenhalt in den Familien hat. Mit Liedern aus Nigeria wurde der Gottesdienst von Eva Hochwart mit Ihren Musikerinnen umrahmt.

Am Donnerstag, den 23. April 2026 organisiert der Frauenbund Au eine Ganz-Tages-Fahrt nach Unterschleißheim zu den Gartentagen mit dem Bus-Unternehmen Schwarz.

Die Messe GartenLust Schloss Schleißheim in Unterschleißheim ist eine Gartenausstellung und Gartenmesse. Von professionellen Ausstellern, die auf der Messe Ihre Produkte zeigen, präsentieren sich weitere vielfältige Aussteller auf der GartenLust. Die Anmeldungen (bis zum 20.04.2026) erfolgen über das Reisebüro Schwarz. Abfahrt 09.00 Uhr an der Hopfenhalle, Rückkehr gegen 17.00 Uhr. Die Gebühr für die Busfahrt mit Eintritt in die Gartenausstellung kostet pro Person 29,00 €. Der Betrag ist vorab auf das Konto vom Frauenbund (IBAN DE53750515650000071936) zu überweisen.

Text und Foto: Barbara Prüg

NEUE REIHE | TEIL 4 VON 5

GANZHEITLICH GESUND LEBEN Impulse für Körper, Geist & Seele

Loslassen beginnt im Körper

Stress zeigt sich oft körperlich – verspannte Schultern, verkrafter Kiefer, angespannter Rücken. Die Progressive Muskelentspannung ist eine einfache Methode, um diese Spannung zu lösen und innerlich zur Ruhe zu kommen.

Durch bewusstes An- und Entspannen einzelner Muskelgruppen lernt der Körper, loszulassen. Die Wirkung ist schnell spürbar – und eignet sich auch für Menschen, die schlecht abschalten können.

Ihre Elif Yildizoglu aus Putzbrunn

MEIN IMPULS AUS DER PRAXIS

Ballen Sie Ihre Hände zu Fäusten. Halten Sie die Spannung für fünf Sekunden – dann lösen und nachspüren. Wiederholen Sie das mit Schultern oder Gesicht. Begleiten Sie die Übung mit ruhigem Atem. Ihr Körper erinnert sich an Entspannung.



Radlbasar der Grundschule Au begeistert mit großer Resonanz



Der Radlbasar des Elternbeirats der Grundschule war ein voller Erfolg. Viele Kinder und Erwachsene nutzten die Gelegenheit, ein gut erhaltenes Fahrrad oder Zubehör zu erwerben und bei strahlendem Wetter direkt in die Fahrradsaison 2026 zu starten.

Insgesamt wechselten über 60 Prozent der angebotenen Artikel den Besitzer.

Auch der Elternbeirat selbst zog eine äußerst positive Bilanz. Durch den Verkauf von Kaffee und Kuchen sowie den ehrenamtlichen Einsatz der Helferinnen und Helfer konnten die Einnahmen im Vergleich zum Vorjahr deutlich gesteigert werden. Mit dem Erlös sollen erneut verschiedene Projekte und Anschaffungen für die Schülerinnen und Schüler der Grundschule Au unterstützt werden.

Aufgrund der großen Nachfrage und der positiven Rückmeldungen sind sich die Organisatoren bereits einig: Auch im Jahr 2027 soll der erfolgreiche Radlbasar wieder stattfinden.

Text und Foto: Elternbeirat der Grundschule

MONTAGESERVICE LINSEISEN

ZUVERLÄSSIG
SAUBER
FACHGERECHT

UNSERE LEISTUNGEN

- Renovierung / Sanierung
- Trockenbau / Spachtelarbeiten
- Putzausbesserungen / Risse Innen & Außen
- Bautrockner / Anhängerverleih
- Abrissarbeiten / Entrümpelung
- Kleinreparatur rund ums Haus
- Silikonfugen / Silikonreparatur
- Hausmeisterservice / Dachrinnenreinigung
- Montage / Zaun, Fenster, Türen

MIT ÜBER
12 JAHREN
ERFAHRUNG
IM HANDWERK

Martin Linseisen, Höll 5, 85405 Nandlstadt, Tel. 0176/80 44 78 96

Liedertafel Au i.d Hallertau e.V.

Mitgliederversammlung

In angenehmer und konstruktiver Atmosphäre fand am Montag, 16. März, die Mitgliederversammlung in der Gaststätte Rosenwirt statt. Durch den Abend führte die Erste Vorsitzende Frau Bullok.

Im Mittelpunkt stand eine wichtige Weichenstellung: Die Mitglieder beschlossen eine Anpassung des Jahresbeitrags auf künftig 15 Euro. Zugleich wurde die Gewinnung neuer Sängerinnen und Sänger als zentrales Ziel hervorgehoben, um die Zukunft des Chores nachhaltig zu sichern.



Mit Witz und Charme blickten Schriftführer Herr Prügl und Chronistin Frau Hörner auf das vergangene Vereinsjahr zurück. Schatzmeisterin Frau Bohner präsentierte einen Kassenbericht und betonte die stabile finanzielle Lage des Vereins. Nach der Kassenprüfung wurde die Vorstandschaft einstimmig entlastet.

Chorleiterin Frau Maggie Mooser dankte für die vertrauensvolle Zusammenarbeit und zeigte sich zuversichtlich, den erfolgreichen Weg nahtlos fortzusetzen. Für langjähriges Engagement wurden Frau Pichlmaier (35 Jahre) und Herr Missauer (20 Jahre) geehrt.

Der Blick richtet sich nach vorn: Ein neues Konzertprogramm ist in Vorbereitung. Im Mai steht mit der Reise nach Budweis zum 21. Internationalen Chortreffen in Südböhmen ein besonderes Highlight an.

Wer mitsingen möchte, ist herzlich eingeladen: Proben finden jeden Donnerstag um 19.30 Uhr in der Grundschule in Au statt.



Sperrer

Ihr Partner für den Garten-,
Landschafts- und Kommunalbereich

Mobil: 0171 / 51 48 552

Langwiesfeld 13 ■ 85395 Attenkirchen
info@sperrer-gartengestaltung.de ■ www.sperrer-gartengestaltung.de



**Wir sorgen für
Deine Energie.**

Faire Preise für Freising
und das Umland.
100 % Ökostrom.

www.freisinger-stadtwerke.de

DEIN
ÖKO
STROM.



*Schnell
und einfach:
Jetzt wechseln!*

Freisinger
**STADT
WERKE**



Gut gerätselt ist halb gewonnen!

Alle Antworten sind in dieser Ausgabe zu finden.

Genießen Sie köstliche Backwaren der Bäckerei Gabelsberger. Wir verlosen einen Gutschein über 25 €!

Getränke Appel für die gute Laune! Wir verlosen einen Gutschein über 25 €!

1. Um welches Thema geht es beim Projekt in Au?
2. Welche Bäckerei bedankt sich bei seinen Kunden?
3. Welche Verdienste ehrte der Bayer. Ministerpräsident?
4. Was rettet der Verein Rehkitze e.V.?
5. Welchen Basar veranstaltete die Grundschule Au?
6. Was kochen wir in dieser Ausgabe?
7. Was findet am 3. Mai 2026 im Schlossbräukeller Au statt?
8. Welche Firma verlegt Bodenbeläge?
9. Welche Fahrschule möchte mit Spaß zum Erfolg?

Bitte beachten Sie die **Teilnahmebedingungen**: Der Gewinner erklärt sich damit einverstanden, einen **kurzen Text und ein Bild** zum Erhalt des Gutscheins an uns zu senden, der in der darauffolgenden Ausgabe **veröffentlicht** wird. Die Adressdaten aller Teilnehmer werden nach Ermittlung des Gewinners gelöscht. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Keine Barauszahlung des Gewinns möglich.

Senden Sie uns das Lösungswort mit dem Betreff „Hollедauer Journal“ bis 30. April 2026 mit Angabe Ihres bevorzugten Gutscheins und Ihrer vollständigen Adresse und Telefonnummer per Mail an gewinnen@reba-verlag.de, mittels Postkarte an REBA-VERLAG GmbH, Gutenbergstr. 11, 85354 Freising oder per Online-Verlosungsformular: www.holledauer-journal.de/gewinnspiel.

Gewinnerin: Gutschein Hallertauer Geflügelhandel Krumbucher



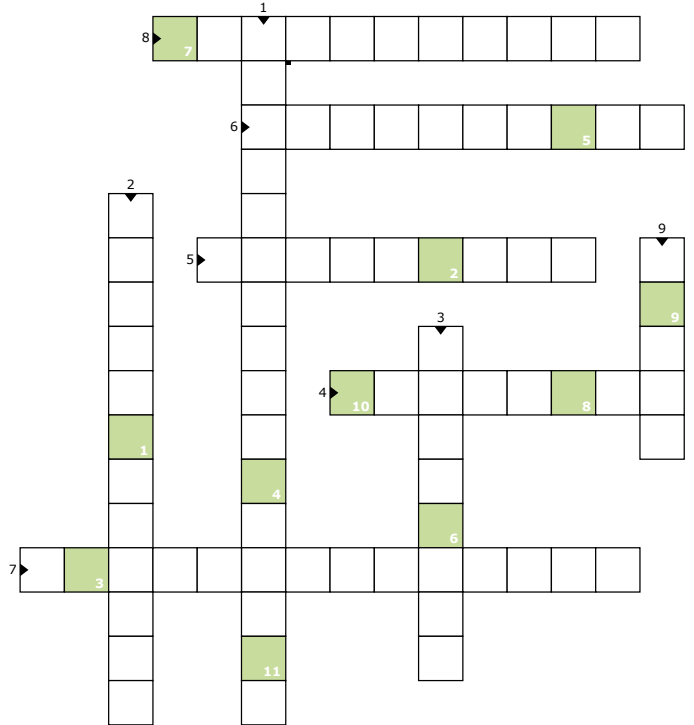
Mein Name ist Annemarie Grotenthaler und ich wohne seit 25 Jahren in Hebrontshausen. Über den Gutschein freue ich mich sehr und teile ihn gerne mit meiner Familie.



Gewinnerin: Gutschein vom „Xandls“



Mein Name ist Karoline Ibel und ich wohne in Osterwaal. Ich freue mich sehr über den Gutschein vom „Xandls“ und werde diesen zusammen mit meinem Mann und unseren beiden Kindern einlösen.



Erstellt mit XWords - dem kostenlosen Online-Kreuzworträtsel-Generator <https://www.xwords-generator.de/>

...für die gute Laune!

Appel Getränke

www.appel-getraenke.de

Moosburg
Degernpoint E1

Au/Hallertau
Mainburger Straße 15

Hast du Töne...

Bäckerei Gabelsberger

... backt's kernig frisch

Bäckerei Gabelsberger
Klosterberg 12 • 84072 Au in der Hallertau
Tel. (0 87 52) 71 82, Fax 86 94 31
www.gabelsberger-baeckerei.de

Jetzt mitmachen beim Rudelzhausner Dorfflohmarkt am 14. Juni!

Gemeinsam durch die Straßen der Gemeinde Rudelzhausen schlendern, nett ratschen und den ein oder anderen Schatz erstehen – das ist das Ziel des ersten Dorfflohmarktes, der **am 14. Juni von 9.00 bis 12.00 Uhr** stattfinden soll. Organisiert wird das Event vom Team von Rudelzhausen rockt, die auf diese Weise was für die Dorfgemeinschaft tun möchten. „Vorbild sind die Münchner Hofflohmärkte“, so die Mitorganisatorin Rebekka Caruso, die auch frischgewählte Gemeinderätin ist.

Das Konzept dabei: Jeder verkauft direkt auf seinem Grundstück, der Auffahrt, der Garage oder dem Carport. Verkauft werden kann alles, was die „Schatzkammern“ aka der Keller oder Garten hergibt. Mitmachen kann jeder, der möchte und in der Gemeinde Rudelzhausen wohnt. „Wir bitten nur um vorherige Anmeldung, damit wir auf einer Karte für die Besucher markieren

können, wo was geboten ist“, so Caruso. Die Anmeldung erfolgt bis 6. Juni über ein Online-Formular auf www.rudelzhausen-rockt.de oder einfach ein Zettel mit Namen und Adresse, der in der Schulstr. 21 in den Briefkasten geworfen werden kann. Kurz vor dem Dorfflohmarkt wird dann für alle die Karte mit den Flohmarktständen veröffentlicht. „Wir freuen uns auf viele, die mitmachen und einen lebendigen und gemütlichen Dorfflohmarkt im Juni“, erklärt Caruso.



Selbstgebastelte Plakate weisen auf Highlights hin.

Ihr persönliche Kontakt
zum Holledauer Journal



Patrick Völkel

Ihr Mediaberater vor Ort

info@reba-verlag.de

Mobil: 01 79 / 23 04 751

und das Büro in Freising:

REBA-VERLAG

Gutenbergstr. 11, 85354 Freising

Telefon: 08161 / 49 006-0

info@reba-verlag.de

www.holledauer-journal.de

Sie haben Fragen?
Wir sind gerne für Sie da!

auto kollmannsberger GED


Service


Nutzfahrzeuge
Service


Service

- EU-Neuwagen
- Tageszulassungen
- Dienstwagen der VW AG
- Gebrauch- und Neuwagen aller Marken



auto kollmannsberger GmbH
Haindlfinger Straße 22a · D-85406 Palzing bei Freising
Telefon: 08167/1565 · www.auto-kollmannsberger.de






Zum Tapferen
Schneiderlein



Die etwas andere
GASTSTÄTTE
in der Hallertau

FAMILIE BRUMER · GRUBANGERSTR. 13
84072 HIRNKIRCHEN · TEL.: 08752 / 810 324

WWW.ZUM-TAPFEREN-SCHNEIDERLEIN.DE



Rezeptidee

Cannelloni mit Spinat und Ricotta

Molto bene, diese Cannelloni! Die kleinen Röllchen sind, neben Lasagne, DER italienische Klassiker aus dem Ofen. Spinat und Ricotta sind einfach ein Traumpaar. Wichtig bei der Spinat-Ricotta-Füllung der Cannelloni ist, dass ihr sie kräftig würzt, denn die Cannelloni saugen einiges an Geschmack auf – ähnlich wie Lasagneblätter. Spart also nicht an Salz und Pfeffer, gegebenenfalls könnt ihr sogar noch etwas würzigen Käse, wie etwa Gorgonzola, zur Füllung geben. Schmeckt garantiert!

Zubereitung:

Schritt 1: Als erstes bereiten wir unseren Spinat vor. Dazu waschen wir ihn, entfernen längere Stiele und geben ihn dann mit einem Schuss Wasser in einen Topf. Nun den Spinat erhitzen, sodass er zusammenfällt.

Schritt 2: Nun schütten wir den Spinat ab und lassen ihn gründlich abtropfen. Währenddessen bereiten wir unsere Bechamel zu. Wir erhitzen die Butter in einem kleinen Topf, streuen nach und nach das Mehl hinein, bis eine dicke Paste entsteht und gießen dann die Milch an. Nun erhitzen wir die Sauce unter Rühren, bis sie schön dickflüssig ist und würzen sie anschließend mit Salz, Pfeffer und etwas Muskatnuss.

Schritt 3: Den abgetropften Spinat hacken wir nun mit einem scharfen Messer grob und geben ihn in eine große Rührschüssel. Anschließend geben wir den Ricotta und den Parmesan sowie unsere Gewürze hinzu und verrühren alles zur Füllung für die Cannelloni.

Schritt 4: Jetzt heizen wir den Ofen auf 180 Grad vor. Dann geben wir unsere Füllung in einen Spritzbeutel und nehmen die Cannelloni zur Hand. Die kleinen Röllchen füllen wir nun nach und nach mit der Spinat-Ricotta-Füllung. Wenn alle befüllt sind, geben wir die übrige Füllung in unsere eingefettete Auflaufform und setzen anschließend die Cannelloni darauf. Diese übergießen wir mit der Bechamel, bestreuen sie mit dem Gouda sowie dem restlichen Parmesan und schieben die Cannelloni dann für 25 Minuten in die Röhre. Zum Schluss müssen wir die Cannelloni nur noch aus dem Ofen nehmen und können sie direkt servieren. Ein klassischer grüner Salat schmeckt dazu sehr gut. Guten Appetit!

Unser Tipp: Falls der Käse im Ofen zu dunkel wird, Auflaufform einfach abdecken.

Text: Koch-mit.de powered by MediaMarktSaturn; Foto: © 7777

Für die Cannelloni

- 500 g Blattspinat
- 300 g Ricotta
- 100 g Parmesan
- Salz
- Pfeffer
- Etwas Muskatnuss
- 12 Cannelloni

Für Bechamelsauce und Topping

- 30 g Butter
- 3 EL Mehl
- 200 ml Milch, warm
- Salz
- Pfeffer
- Muskatnuss
- 200 g Gouda
- 50 g Parmesan

MaibAumbuam Holledau

Am 1. Mai wird am Auer Marktplatz wieder ein neuer Maibaum mit purem „Irxenschmalz“ händisch aufgestellt. Damit dies gelingt, hoffen die mittlerweile 150 Burschen auf die Unterstützung zahlreicher Zuschauer. Brauchtumpfleger, die Aufrechterhaltung der Maibaumtradition und die Bereicherung des Auer Marktlesens – das sind die Ziele der MaibAumbuam Holledau. Der vereinsübergreifende Zusammenschluss Auer Burschen möchte seinen eigenen Beitrag zur Verschönerung des Ortsbildes leisten. Das Spektakel beginnt um 10.00 Uhr, wenn Josef Straßberger mit seinem Pferdegespann den Maibaum an den Markt-

platz bringt. Während die Burschen zur Mittagszeit unter dem Kommando ihres erfahrenen Capos Rico Weichelt das Traditionsstangerl allein mit Muskelkraft gen Himmel hieven, können sich die Besucher beim Mittagstisch mit vielerlei Schmankerln stärken. Eine große Auswahl an selbstgebackenen Kuchen sowie Kaffee stehen als weitere Gaumenfreuden bereit.

Die MaibAumbuam bedanken sich herzlichst bei den diesjährigen Baumstiftern der Familie Zinngießba sowie bei ihren Gönnern aus der Auer Geschäfts- und Vereinswelt für die Unterstützung.

Text und Foto: Markus Keller



Frauenbund Rudelzhausen

Frühjahrskränzchen – Team 60plus

Der Frauenbund Rudelzhausen – Team 60plus – lud zum alljährlichen Frühjahrskränzchen und einem Vortrag von **Frau Neumair** vom Verein „Miteinander – Füreinander“ ins Pfarrheim ein.

Frau Neumair stellte die vielfältigen Unterstützungsangebote vor. Die ehrenamtlichen und geschulten Begleiterinnen unterstützen Seniorinnen und Senioren im Alltag. Ein weiterer Aufgabenbereich ist die **Integrations- und**

Familienhilfe, wenn Mütter vorübergehend ausfallen oder Unterstützung benötigen. Besonders wichtig sei, so betonte Frau Neumair, dass sich die Begleiterinnen **Zeit zum Zuhören** nehmen, um Einsamkeit zu lindern und soziale Teilhabe zu stärken.



Erste Hilfe: 16 Kinder trainieren für den Ernstfall

Ein spannender und lehrreicher Nachmittag erwartete 16 Kinder bei einem besonderen Erste-Hilfe-Kurs. Unter der Anleitung von Rettungssanitäterin Gisela Streitberger und Rettungssanitäter Markus Rank vom BRK Au/Hallertau übten die Kinder Schritt für Schritt verschiedene Situationen. Unter anderem lernten die Teilnehmer, wie man eine bewusste Person in die stabile Seitenlage bringt.



Auch die Reanimation wurde erklärt und praktisch geübt. Mit großem Interesse probierten die Kinder aus, wie eine Herzdruckmassage funktioniert und worauf dabei besonders zu achten ist. Ein weiterer wichtiger Bestandteil war die Wundversorgung: Verbände richtig anlegen und kleinere Verletzungen versorgen. Darüber hinaus erfuhren die Kinder, wie wichtig der Eigenschutz und die Verkehrsabsicherung an einer Unfallstelle sind. Besonders spannend fanden viele Teilnehmer auch die Demonstration zur richtigen Abnahme eines Fahrradhelms nach einem Unfall.

Terminvorschau

- 29.4. Ausflug zu Irinas Tomatenwelt, Abfahrt um 13.00 Uhr, Anmeldung & Infos bei Anne Rank unter 08752 / 6859961
- 4.5. Muttertags Basteln im Pfarrheim, Anmeldung & Infos über Caruso Rebekka, Tel. 08752 / 2919841
- 14.5. Teilnahme am Volksfesteinzug Rudelzhausen, Infos aus der Tagespresse entnehmen
- 27.5. Frauenbund Gottesdienst, Infos aus dem Pfarrbrief entnehmen
- 2.6. Lansing Tour bei Dahoam is Dahoam in Dachau, Abfahrt 8.30 Uhr am Pfarrheim, Anmeldung & Infos bei Tina Strauß unter 0160 / 7166861
- 18.6. Seniorengrillen im Pfarrheim Rudelzhausen vom 60plus Team, Infos aus der Tagespresse

Texte: Tina Strauß, Frauenbund Rudelzhausen

BAUELEMENTE RUPERT DONATH



IHR FACHMANN VOR ORT
FÜR FENSTER UND TÜREN



Grubanger Str. 18 • 84072 Hirnkirchen
Tel. 0 87 52 / 81 02 88 • Fax 0 87 52 / 81 02 89
E-Mail: info@bauelemente-donath.de



Wir suchen Auszubildende zum
Trockenbaumonteur (m/w/d)
Bewirb dich jetzt!

georg sedlmaier
meisterbetrieb

trockenbau · innenausbau

kramergasse 1 | 84072 au/haslach
tel 08752/7552 | mobil 0171/6217552
e-mail trockenbau-sedlmaier@t-online.de
web www.trockenbau-sedlmaier.de



Auer Geigenmusi im Gasthof Rosenwirt in Au

Fein, lustig und staad war das Motto für den Wirtshausabend am 12.3.2026 im Gasthof Rosenwirt in Au/Hallertau. Die Mundartlesung mit musikalischer Begleitung erzeugte eine besondere Atmosphäre, indem die Mundartsprache mit Humor und Musik verbunden wurde. Die Lesungen von Rosy Lutz waren heiter und humorvoll, und widmeten sich dem dörflichen Leben, alten Traditionen oder persönlichen Geschichten.



Rosy Lutz und die Auer Geigenmusi

Text: Karl Schmid, Auer Geigenmusi

Wirtshausabend im Rahmen des Heimat Erlebnistages

Ein Tag, der Bayerns Vielfalt und Einzigartigkeit lebendig werden lässt! Die gemeinsame Initiative des Heimatministeriums, des Landesvereins für Heimatpflege e.V. und der Bezirke lädt Menschen in ganz Bayern ein, mit eigenen Veranstaltungen ihre persönliche Heimat vorzustellen. Der Tag soll erlebbar machen, was Bayern ausmacht: einzigartige Traditionen, Bräuche, Dialekte, Volksmusik, Vereinsleben und vor allem herausragendes Engagement.

Dazu veranstaltet die Auer Geigenmusi einen Wirtshausabend, der am Sonntag, 3. Mai 2026, um 19.30 Uhr im Schloßbräukeller in Au/Hallertau stattfindet. Der Eintritt ist frei(willig).

Für sie spielen die Blechernen Sait'n und Walter Zinkl, sowie die Auer Geigenmusi beim Wirtshausabend! Volksmusik ist voll im Trend und kein bisschen verstaubt. Es erwartet euch ein musikalischer Abend zum Zuhören, Mitsingen, Lachen und Feiern!

Mitwirkende:

Blechernen Sait'n – bekannt von den BR-„Brettl-Spitzen“!

Franz Gericke entlockt seiner mächtigen Tuba butterweiche Klänge und drängt die Zither (Ingrid Gericke) und Gitarre (Sepp Donhauser) nie in den Hintergrund.

Walter Zinkl - BOARISCH U•COOL•ELE - Traditionelle bayrische Volksmusik und Eigenkompositionen auf der Ukulele mit ihrem unverwechselbaren Klang frisch aufbereitet und neu interpretiert.



Heimat Erlebnistag Wirtshausabend

am Sonntag, 3. Mai 2026 um 19.30 Uhr
im **SCHLOSSBRÄUKELLER,**
AU/HALLERTAU

es unterhalten Sie die

**„Blechernen Sait'n“,
Walter Zinkl (Ukulele)
und die
„Auer Geigenmusi“**

Veranstalter: Auer Geigenmusi, Eintritt: Frei(willig)



ANTON KUFFER
GmbH



Zimmermeister

Flurweg 1 • 84072 Dellnhausen
kuffer-zimmerei@gmx.de
www.kuffer-zimmerei.de

Zimmerei • Innenausbau • Holzbau • Treppenbau

Zimmerer (m/w/d) gesucht

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams einen Zimmerer / -meister (m/w/d)

Was wir von dir erwarten:

- Eigenverantwortliches Arbeiten
- Teamfähigkeit
- Führerschein Klasse B
- gerne mit Erfahrung

Was wir dir bieten können:

- abwechslungsreiche Arbeiten
- Arbeiten in der Region
- leistungsgerechte und übertarifliche Bezahlung
- Firmenkleidung
- alk.freie Getränke während der Arbeitszeit
- angenehmes Arbeitsklima
- Weiterbildungen

Bewerbungsunterlagen bitte per Post an: **Zimmerei Anton Kuffer GmbH, Flurweg 1, 84072 Dellnhausen** oder per E-Mail an: **kuffer-zimmerei@gmx.de**



BRK Bereitschaft Au

Starkes Ehrenamt für Au und die Region



Bereitschaften

Bei der Jahreshauptversammlung der BRK-Bereitschaft Au am 06.03.2026 blickten die Mitglieder auf ein engagiertes Jahr zurück. Aktuell engagieren sich 67 aktive Helferinnen und Helfer ehrenamtlich in der Bereitschaft und leisten einen wichtigen Beitrag für die medizinische und soziale Hilfe in Au und Umgebung.

Ein zentraler Bestandteil der Arbeit ist das Helfer vor Ort System (HvO), das im vergangenen Jahr 170 Mal alarmiert wurde und bei medizinischen Notfällen eine schnelle Erstversorgung unterstützt.

Auch die Ausbildungsabende sowie die Einsatzkräfteausbildung wurden im vergangenen Jahr weiter ausgebaut, um die Einsatzkräfte fachlich bestmöglich auf ihre



Aufgaben vorzubereiten. Bereitschaftsleiter Lorenzo Schröer, der die Leitung vor knapp einem Jahr übernommen hat, zeigte sich sehr zufrieden mit der Entwicklung der Bereitschaft und betonte seinen Stolz auf das große ehrenamtliche Engagement der Mitglieder.

Text: Lorenzo Schröer, Fotos: BRK

Der Einzelhauser e.V.

„Goldbraun vom Grill: Beim Fischgrillen in Einzelhausen blieb kein Steckerlfisch übrig“



Bestes Wetter, viele Gäste und ein voller Grill: Das traditionelle Fischgrillen des Einzelhauser e.V. am Aschermittwoch lockte wieder zahlreiche Besucherinnen und Besucher nach Einzelhausen. Bis in die Abendstunden herrschte beste Stimmung, während über der Holzkohle die Steckerlfische goldbraun gegrillt wurden. Die Nachfrage war groß – am Ende waren alle Fische restlos ausverkauft.

Der Einzelhauser e.V. blickt bereits auf die kommenden Veranstaltungen im Dorf. Ein Höhepunkt wird das traditionelle Maibaumaufstellen am **1. Mai 2026** in Einzelhausen sein. Dazu sind alle Bürgerinnen und Bürger sowie Gäste aus der Umgebung herzlich eingeladen.

Text: Lucas Onitsch
Foto: Einzelhauser e.V.

ZIMMEREI
HOLZBAU
GBR
Kürzinger - Junkmann

Nußbaumweg 1 • Abens,
84072 Au/ Hallertau
Tel. 08752 / 560
www.kuerzinger-junkmann.de
E-Mail: info@kuerzinger-junkmann.de

Ihr Profi für:

Parkett
Laminat
Designplanken
PVC
Linoleum
Kautschuk
Teppich

BODENBELÄGE
SCHINDLBECK

VERLEGUNG
SÄMTLICHER
BODENBELÄGE



Iglsdorferstr. 6 | 84104 Rudelzhausen
Tel. 0151- 265 047 58 | schindlbeck92@web.de

Der Mythos der Schimmelkapellen Teil 2: Ein Zusammenhang mit vorchristlichem Glauben

Die Schimmelkapelle von Einzelhausen ist dem Hl. Stephanus geweiht. Dieser gilt unter anderem als der Beschützer der Pferde und Pferdeführer. Warum wurde ausgerechnet er zum Patron der Schimmelkapelle bestimmt?



Hl. Stephanus

Foto: Der Schimmelbote e.V.

Bei den Arbeiten in der Kirche 1976 fand man unter dem Altartisch einen massiven Muschelkalkblock, anscheinend einen ehemaligen Opferstein eines heidnischen Opferaltars. Im frühen Mittelalter wurde bei der Christianisierung durch die Missionare immer versucht, die bisherigen

heidnischen Götter und Bräuche mit christlichen Heiligen und Symbolen zu überdecken, denn eine völlige Verwerfung der alten „Glaubensinhalte“ wäre nicht durchsetzbar gewesen.

Anton Hofmann, der frühere Schulleiter von Rudelzhausen, beschreibt es als gesichert, dass die Opferstätte dem germanischen Gott Fro (häufiger mit Frey oder Freyr bezeichnet) gewidmet war. Freyr galt als Gott der Fruchtbarkeit, er hatte die Macht über Sonne und Regen. Die heiligen Tiere Freyrs sind das Pferd und der Eber. Er war auch ein Gott der einfachen Bauern. Zu seinen Ehren und um ihn günstig zu stimmen, wurden bei den Germanen zum Julfest (Wintersonnwendfest) Zeremonien abgehalten und Opfergaben dargebracht. Die an verschiedenen Stephanuskirchen bis in die jüngste Zeit nachgewiesenen Pferdeumritte mit Gebet und Opfergabe hängen eindeutig mit diesem altgermanischen Fest zusammen.

Das Fazit:

Die christliche Kapelle war Nachfolger einer heidnischen Opferstätte, der Hl. Stephanus trat an die Stelle einer heidnischen Gottheit.



Gott Freyr

Foto: Wikipedia

Er wurde als Kirchenpatron gewählt, weil sein Namenstag terminlich genau in das traditionelle Brauchtum passte. Die tief im Volksglauben verankerten Bräuche wurden so übernommen und verchristlicht.

In unserer nächsten Ausgabe gehen wir der Frage nach, warum der weiße Schimmel als Symbolfigur gewählt wurde.

Text: Bruno Stahl,
Der Schimmelbote e.V.

Impressum

Herausgeber:

REBA-VERLAG GmbH
Gutenbergstraße 11, 85354 Freising
Telefon 0 81 61 / 49 006-0
info@reba-verlag.de, www.reba-verlag.de
in Zusammenarbeit mit den erwähnten Einrichtungen, Vereinen, Institutionen und Einzelpersonen.

Der Herausgeber behält sich das Recht vor, Leserbriefe und gelieferte Textbeiträge (und Bilder) nicht, gekürzt oder nur in Auszügen zu veröffentlichen. Anonyme Zuschriften werden nicht berücksichtigt. Alle gelieferten Artikel erscheinen unter der ausschließlichen Verantwortung der Autoren, sie stellen keine Meinungsäußerung der Redaktion bzw. des Herausgebers dar.

Konzept und Realisierung:

REBA-VERLAG GmbH
© by REBA-VERLAG GmbH
Für Druckfehler, falsche oder unterlassene Eintragungen wird keine Haftung übernommen. Nachdruck – auch auszugsweise – sowie die fotomechanische

Wiedergabe und Speicherung in elektronischen Medien ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Herausgebers gestattet. Die Verwendung der Anzeigen zur Veröffentlichung außerhalb dieser Publikation ist ohne schriftliche Genehmigung des Verlages unzulässig und strafbar.

© Fotos: Bei den erwähnten Einrichtungen, Vereinen, Institutionen und Einzelpersonen – bei allen Lieferanten. Für Urheber- und Bildrechte sowie Datenschutzansprüche Dritter sind ausschließlich die Text- und Bildlieferanten verantwortlich. Bei sämtlichem zugesandtem Material (Texte, Bilder, Logos etc.) gehen wir von der Einwilligung zur Veröffentlichung und der Richtigkeit als auch Korrektheit rechtlicher Ansprüche aus.

Foto Titelseite: © Manfredxy – stock.adobe.com
Advertorials sind von Firmen finanzierte Textbeiträge.

Auflagenhöhe: 6.000 Exemplare

Druck: Schmidl Druck + Medien GmbH
Hofer Straße 1, 93057 Regensburg

Verteilung:

Per Post an alle Haushalte (ausgenommen Werbeverweigerer) in den Gemeinden Au i.d. Hallertau, Nandlstadt, Rudelzhausen sowie zur Auslage in gut frequentierten Geschäften.

Informationen zur Herstellung:

- Papier chlor- und säurefrei, aus nachhaltiger Forstwirtschaft (FSC)
- Mineralölfreie Bio-Farben
- CO₂-neutral produziert



Gender-Hinweis

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird bei Personenbezeichnungen und personenbezogenen Hauptwörtern in diesem Bürgerjournal ab und zu die männliche Form verwendet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung grundsätzlich für alle Geschlechter. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung.



Ihr Bestatter in der Hallertau www.maushammer.de • info@maushammer.de

BESTATTUNGEN MAUSHAMMER

24h Telefon:
08751 / 861 60

- alle Bestattungsarten
- Bestattungsvorsorge
- 24h Rundumbetreuung
- alle Friedhöfe

Mainburg
Am Graben 9
Zugang über Landhuter Straße 12

85283 Wolnzach
Preysingstraße 6

Termin nach Vereinbarung
Rudelzhausen
Regensburger Str. 25



HOLLEDAUER
Journal

Sie brauchen Hilfe?

NOTRUF

**Feuerwehr/
Rettungsdienst 112**

Polizei 110

**Ärztlicher
Bereitschaftsdienst 116 117**

Apothekennotdienst-Hotline
Tel. 0800 / 0022833
www.aponet.de

**Zahnärztlicher Bereitschafts-
dienst am Wochenende:**
www.notdienst-zahn.de

Hotline bei Verbrennungen
Tel. 040 / 28822998

Giftnotruf München
Klinikum rechts der Isar
Ismaninger Str. 22, 81675 München
Tel. 089 / 19240

ESB: Tel. 0800 / 0 372 372
montags bis donnerstags
von 8.00 Uhr bis 18.00 Uhr,
freitags bis 16.00 Uhr.

Technischer Bereitschaftsdienst:
Tel. 09443 / 9193-0 (24h)

Bayernwerk AG:
Störungsnummer Strom:
Tel. 09 41 / 28 00 33 66
Störungsnummer Gas:
Tel. 09 41 / 28 00 33 55

Wasserwerk Nandlstadt:
Rufbereitschaft/ Notdienst:
Tel. 0175 / 2614483

Wasserwerk Au in der Hallertau:
Rufbereitschaft/ Notdienst
Tel. 08752 / 86859-0

Technisches Hilfswerk Freising:
Tel. 08161 / 7488

Ihr regionaler Partner
für bargeldlose
Bezahlösungen

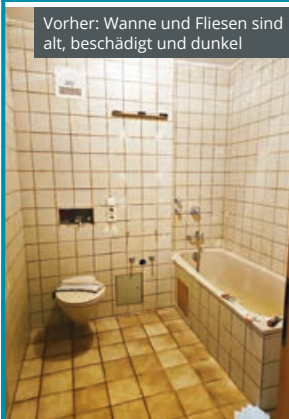
CCV
from fiserv.



+49 8752 864 0 marketing.de@ccv.eu www.ccv.eu/de

Aus Alt mach Neu:
Ihr neues Bad in nur 3 Tagen

Vorher: Wanne und Fliesen sind
alt, beschädigt und dunkel



- Ohne Abschlagen der Fliesen
- Ohne Dreck und Lärm
- Zum günstigen Bestpreis
- Mit 8 Jahren Garantie

REVITABad
Wohlfühlöasen gestalten

Inh. Alexander Krebs
☎ 08754 / 969 93 86
www.revitabad.de



Nachher: Boden, Wanne, Fliesen:
sauber und modern wie neu

AU i.d. HALLERTAU

Gewerbering 6
84072 Au i. d. Hallertau
(08752) 810 585



Im Trauerfall an Ihrer Seite

MAINBURG

Bahnhofstraße 26
84048 Mainburg
08751 / 875 68 30



BENVENUTI!

Herzlich willkommen in
unserem kleinen Stück Italien!
Genießen Sie bei
und die Leidenschaft der
italienischen Küche.

ÖFFNUNGSZEITEN

Montag & Dienstag Ruhetag
Mi-So: 11.30 – 14.00 Uhr
und 17.30 – 22.00 Uhr
Warme Küche bis 22.00 Uhr



LA PIAZZA
RISTORANTE PIZZERIA